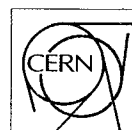
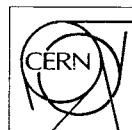


bulletin



Week Monday 19 September

no 38/94

Semaine du lundi 19 septembre

excerpt from the programme circulated
to everyone during the week of 22 August



extrait du programme envoyé à chacun
la semaine du 22 août

"Scientific research lives and flourishes in
an atmosphere of freedom – freedom to doubt,
freedom to enquire and freedom to discover.

These are the conditions under which
this new laboratory has been established".

SIR BEN LOCKSPEISER,

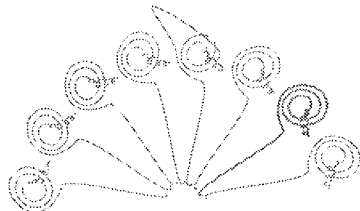
FIRST PRESIDENT OF CERN COUNCIL, OCTOBER 1954

«La recherche scientifique ne peut s'épanouir que
dans un climat de liberté – liberté de douter,
liberté de s'informer et liberté de découvrir.

Voilà les conditions dans lesquelles
ce nouveau laboratoire a été créé».

SIR BEN LOCKSPEISER,

PREMIER PRÉSIDENT DU CONSEIL DU CERN, OCTOBRE 1954



10.00 - 11.30 Cérémonie d'ouverture 1

- Canzone (Gabrielli) par le Choeur du CERN et l'Orchestre français des cuivres
- Allocution de bienvenue par le Directeur général et remerciements aux membres du personnel ayant 40 ans de service
- Jubilate Deo (Gabrielli) par le Choeur du CERN et l'Orchestre français des cuivres
- Échange de vœux par radio avec Fermilab (Etats-Unis)
- Projection d'un film rétrospectif

CONCERTS ET MUSIQUE

10.00 Cérémonie d'ouverture : 1
Cornemuses, Choeur du CERN et Orchestre français des cuivres

11.45 - 21.30 6
Concerts de musique classique (voir programme spécifique)

Echo du Chalet
11.30-12.30 2
14.00-15.00 13

Fanfare de Gex
11.30 Défilé 1 20 15 5
14.00-14.30 5
15.30-16.00 7 8
17.00-17.30 13

Cor de chasse
12.00-12.15 5
12.20-12.40 13
14.00-14.30 2

Jazz sur la terrasse 5
15.00-16.30 Charly Planter
16.45-17.45 J.-M.D. band

19.00-21.00 2
Jazz New Orleans (Wolfgang and the Werewolves)

21.00-24.00 1
Concert multi-média Music Club CERN

21.00-24.00 2
Soirée d'insouciance avec Pascal Pythoud

ACTIVITÉS ET ATTRACTIONS DE LA JOURNÉE

11.30 - 17.30

• Maquettes LEP et Collisions en temps réel des 4 expériences

• Maquettes des détecteurs Atlas et CMS

• Démonstration-animation Réalité Virtuelle

• Stands information des Clubs du CERN

• Tournoi volley et démonstration softball

• Démonstration et initiation au croquet, jeux d'initiation au golf

• Stand et point de rencontre Groupement des Anciens du CERN

• Stands philatéliques (Postes suisse et française)

• Stand Coopini: vente souvenirs 40e

• Stand information Transports Publics Genevois

• Stand Graviton

• Stand Technoparc du Pays de Gex

• Exposition de disques

• Exposition de photos: le CERN en 40 ans

• «Microcosm et Prix Nobel», peintures de Renato Missaglia

• Concours photos «le CERN insolite» (Stand Club Photo et Arts visuels)

• Caricatures par Emile Robin (Salle du Conseil)

• Exposition peinture de Anna Kirkpatrick

• Cirque Volant de Physique - La physique dans la rue

• Exposition d'anciens instruments de physique

• Microcosm

• Garderie d'enfants et château gonflable

• Energibus - Office cantonal de l'énergie

• Salle de contrôle technique T.C.R., sculptures de Verena Wachsmuth et phénomène de bulles de savon

• Démonstrations, jeux et exposition Club Auto

• Démonstration Club électrosolaire

• Voitures électriques Office cantonal de l'énergie

• Portes ouvertes du Microclub: démonstrations, présentations, simulations et jeux

• Modèles réduits d'hélicoptères

• Mur d'escalade - portes ouvertes caserne pompiers - exposition de matériel et véhicules anciens

• Démonstrations et jeux Yachting Club du CERN

• Baptême en hélicoptère (payant)

• Portes ouvertes du club Radioamateurs

• Poneys (Club Hippique)

Après-midi dès 13.30

• Promenade en petit train pour les enfants (tracteur électrique LEP)

• Course d'orientation (Ski Club) départ de la course point 1

• Jeux et compétition fléchettes

• Tir de précision (Club de pétanque)

16.30 - 20.00

• Vols en ballons captifs

Activités et Spectacles à des heures spécifiques

11.30 - 12.30 Course à pied (Footing club)

11.30 - 12.00 Spectacle de magie pour petits enfants

11.30 - 12.00 Démonstration de Yoga (Club des Cernoises)

12.00 - 12.20 Twirling Club St. Genis

12.15 - 12.30 Démonstration de modèles réduits d'hélicoptères

12.30 - 14.00 Micro-magie aux tables

12.30 - 13.00 Démonstration Pompiers (sauvetage)

13.15 - 13.30 Démonstration de modèles réduits d'hélicoptères

14.00 - 16.00 Cinéma enfants «Le livre de la jungle» (Amphithéâtre)

14.00 - 16.00 Conférence-débat «Les premiers instants de l'univers» par Hubert Reeves et Alvaro de Rújula

14.00 - 14.45 Ecole du cirque de Genève

14.15 - 14.30 Démonstration de modèles réduits d'hélicoptères

14.30 - 15.00 Spectacle de magie (Salle du Conseil)

14.30 - 15.00 Démonstration Pompiers (incendie)

15.00 - 15.30 Twirling Club St. Genis

15.00 - 17.00 Ballets folkloriques nationaux (Club folklorique, groupe folklorique grec Menelais, groupe afro-oriental Balkis, ballet contemporain par Céline Ployer)

15.30 - 16.00 Gym (Club des Cernoises)

16.00 - 16.30 Démonstration Pompiers (accident - ambulance)

16.00 - 16.30 Spectacle de magie (Salle du Conseil)

16.30 Lâcher de ballons

16.45 - 17.45 Stand gâteaux nationaux et gâteaux Anniversaire

16.45 - 17.45 Projection d'un film rétrospectif

17.00 - 17.30 Arrivée des cyclistes du vélo club

17.00 - 17.45 Ecole du cirque de Genève

17.30 - 18.00 Spectacle de magie (Salle du Conseil)

18.00 Tombola électronique

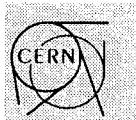
18.30 - 18.45 Ballet contemporain par Céline Ployer

18.45 Cérémonie de clôture (remise des prix des tournois et jeux de la journée, groupe folklorique grec Menelais)

20.00 - 20.30 Ecole du cirque de Genève

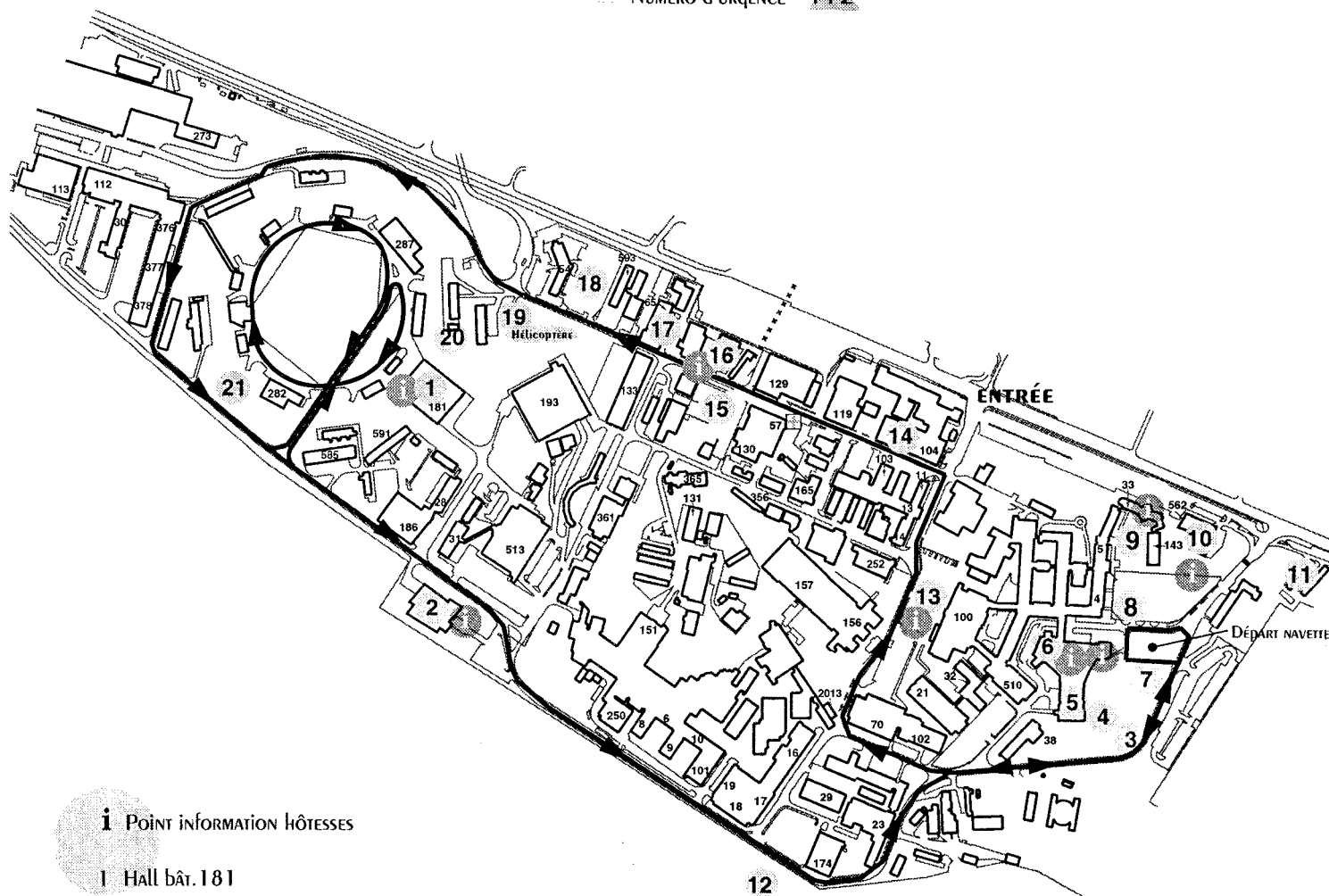
22.00 - 23.30 Cinéma «Pane, Amore e Fantasia» V. De Sica 1954

... et défilés et danses du groupe folklorique grec Menelais et du groupe afro-oriental Balkis



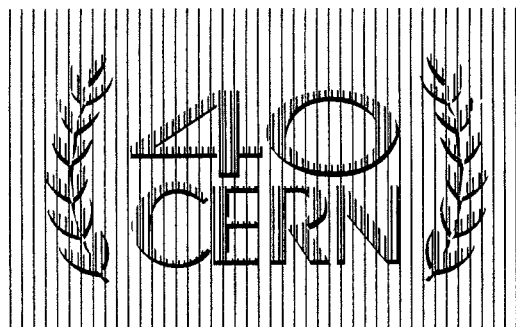
09.30 - 18.30 PERMANENCE médicale bât. 57
 09.30 - 18.30 NAVETTES SUR TOUT LE SITE de Meyrin
 ARRÊTS SUR DEMANDE
 10.00 - 18.00 POINT INFORMATION HÔTESSES 1 2 6 10 13 15 bât. 33
 09.30 - 17.30 GARDERIE ET ANIMATIONS AU JARDIN d'ENFANTS 10
 Dès 10.00 BARS OUVERTS 2 5 13 1 15
 12.00 - 15.00 REPAS OFFERTS 2 5 13
 Dès 18.00 PETITE RESTAURATION 2 5

NUMÉRO d'URGENCE 112








i POINT INFORMATION HÔTESSES

- 1 Hall bât. 181
- 2 RESTAURANT N°2 (DSR)
- 3 PELOUSE devant RESTAURANT N°1
- 4 TERRAIN CROQUET
- 5 RESTAURANT N°1 (COOP)
- 6 INTÉRIEUR BÂTIMENT PRINCIPAL
- 7 TENTE CIRQUE
- 8 EXTÉRIEUR BÂTIMENT PRINCIPAL
- 9 SQUARE VAN HOVE ET MICROCOSM
- 10 JARDIN d'ENFANTS
- 11 CLUB PÉTANQUE
- 12 ZONE des ballons captifs
- 13 CHÂPITEAU devant bât. 100
- 14 SALLE de CONTRÔLE TCR
- 15 GARAGE TRANSPORTS (bât. 130)
- 16 MICROclub (bât. 555) ET club modèles réduits (parking)
- 17 CASERNE POMPIERS
- 18 PARKING devant bât. 54
- 19 HÉLIPORT
- 20 CLUB RADIOAMATEURS (baraque 559)
- 21 TERRAIN ENTRE bât. 283 ET 282 (poney)

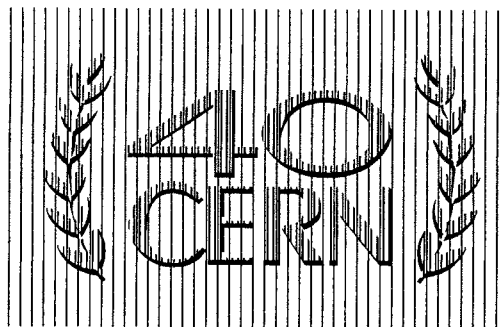
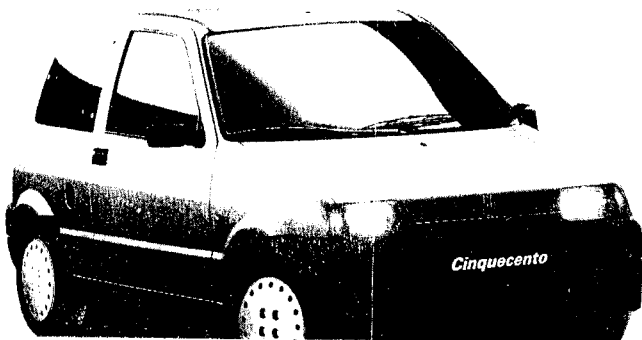


Programme Samedi 17 septembre 1994

Activités à des heures spécifiques

												
	hall 181	pelouse b.p.		Amphithéâtre	Salle du Conseil	tente cirque	Bâtiment principal	jardin enfants	champ ext.	Chapiteau	Microclub	Héliport
	point 1	point 2	point 3	point 5	point 6	point 7	point 8	point 10	points 11 et 12	point 13	point 16	point 19
10h00	Bag pipes											
	Cuivres/voix											
	cérémonie ouverture											
11h00	Cuivres/voix											
	cérémonie ouverture											
12h00	Défilé enfants vers point 20 courses à pied	Echo du Châlet			Concert Cuivres et voix			Magie petits enfants				
13h00	Réalité virtuelle	Menelais			Rédital de Piano Vladislav Mourtaizine	Caricature	Twirling St Genis			Concert folk	démo hélicos	Défilé fanfare
		Balkis			Magie aux tables			Démo pompiers			Menelais	
14h00											démo hélicos	
15h00	H. Reeves et A. de Rujula											
16h00												
17h00	Réalité virtuelle											
18h00	Film retro											
	Fanfare											
19h00	Tournoi de Tennis											
	Cours de Chasse											
20h00	Menelais											
21h00												
22h00	Concert multi média Music Club CERN											
23h00	soirée animée par P.Pythoud											
24h00	Buvette	Buvette										

Le Comité d'organisation se réserve le droit de modifier ce document à tout moment



Classemen	Lot	Offert par
1 er prix	Cinquecento FIAT	FIAT Auto SA (CH)
2e prix	Ordinateur PC IBM écran couleur	IBM Suisse, Genève
3e prix	Week-end au Grand Prix de Monaco pour deux personnes	Renault - Grand garage Plan-les-Ouates
4e prix	1 Ordinateur Apple computer	Apple Suisse
5e prix	Week-end à EURODISNEY	ISS Service system
6e prix	Achat en pneumatique	Garage E.C.M. & ESSO Centre Auto
7e prix	1 Ordinateur Olivetti	Olivetti Suisse
8e prix	Bon de location de voiture	SIXT-ALSA rent a car
9e prix	1 Appareil de radio, Phillips	Centre OPEL Genève
10e prix	1 Appareil de radio, Phillips	Centre OPEL Genève
11e prix	Bon de location de voiture	SIXT-ALSA rent a car
12e prix	Bon de location de voiture	SIXT-ALSA rent a car
13e prix	Bon de location de voiture	SIXT-ALSA rent a car
14e prix	Bon de location de voiture	SIXT-ALSA rent a car
15e prix	1 week-end pour deux personnes dans une suite panoramique	Hôtel Chavanne-de-Bogis
16e prix	Tableau	Lilo Brockmann
17e prix	Bon de location de voiture	SIXT-ALSA rent a car
18e prix	Bon de location de voiture	SIXT-ALSA rent a car
19e prix	Bon de location de voiture	SIXT-ALSA rent a car
20e prix	Bon de location de voiture	SIXT-ALSA rent a car
21e prix	Bon d'excursion, Venise	Frossard Tours SA
22e prix	Bon d'excursion, Les glaciers du Rhône	Frossard Tours SA
23e prix	Bon d'excursion, Stresa-Lac Majeur	Frossard Tours SA
24e prix	Bon d'essence	Auto Progress SA Genève - Volvo
25e prix	Bon d'essence	Auto Progress SA Genève - Volvo
26e prix	Bon d'essence	Auto Progress SA Genève - Volvo
27e prix	Bon d'essence	Auto Progress SA Genève - Volvo
28e prix	Bon d'essence	Auto Progress SA Genève - Volvo
29e prix	Bon repas	L'Etoile d'Or, Hôtel Chavannes-de-Bogis
30e prix	Bon repas	Auberge des Chasseurs
31e prix	Bon repas de midi	Le Pirate, Ferney-Voltaire
32e prix	Bon repas	Le Carpaccio, St.-Genis
33e prix	Bon repas	Côté Jardin, Novotel
34e prix	Bon repas	La Pizza d'Oro, Meyrin
35e prix	Bon repas	Le Smash
36e prix	1 stylo plaqué or Stylomine	Centre Opel Genève - Garage Vermont
37e prix	Cocktail pour 2 personnes	Château de Divonne
38e prix	1 Appareil radio	Coopérative Coopin
39e prix	3 bouteilles de vin 40e anniversaire	COOP CERN
40e prix	Seau à Champagne + une bouteille de champagne	Ass. La Remise, Thoiry et Charlie's Pub, St.Genis

LIVE
ROCK & ROLL DANCE PARTY!!!
SEPTEMBER 17, 9pm

*The CERN Musicclub
invites you to celebrate*



40 Years of CERN!

and...

40 Years of Rock!

*In a special
MULTI-MEDIA
format,*



*Featuring members of
WOT?!, Les Horribles Cernettes,
Age Before Beauty, Crosstalk
Spread, and Special Guests!*



ADMISSION FREE!

CERN(Meyrin),Bldg.181



**Cash bar from
7pm**



Quelques bouteilles de champagne ont fêté l'événement...

Un événement important dans le programme Plomb

Après une longue et fructueuse période d'optimisation du faisceau Synchrotron Injecteur, les lundi 29 et mardi 30 août, au cours d'une séance d'études marathon, l'accélérateur PS a pu injecter, accélérer jusqu'à une énergie de 4.25 GeV/u et éjecter vers le SPS, un faisceau de 108 ions Pb53+ avec des caractéristiques très voisines des valeurs prévues. Ces mêmes ions, traversant une feuille d'aluminium, étaient ensuite complètement épluchés en ions Pb82+, avec une très bonne efficacité. Ceci est de bon augure pour le run de Physique prévu début novembre.

Celebrating the event with a few bottles of champagne

An important event in the lead ion programme

During a marathon study session on Monday 29 and Tuesday 30 August, after a long and fruitful period of optimization of the Synchrotron Injector beam, the PS injector managed to inject, accelerate to an energy of 4.25 GeV/u and eject towards the SPS a beam of 108 Pb53+ ions with characteristics very close to the expected values. The ions were then very effectively completely stripped into Pb82+ ions by passing them through aluminium foil.

This augurs well for the physics run scheduled for the beginning of November.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original : anglais

Original : English

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION EXTRAORDINAIRE DU 24 AOUT 1994

La réunion extraordinaire du Comité de concertation permanent (CCP) qui s'est tenue le 24 août 1994 a été consacrée aux sujets indiqués ci-dessous. Le Directeur général était présent pour les points 1, 2 et 3.1.

1. Examen quinquennal des rémunérations/Préparation de la première réunion du Forum tripartite sur les conditions d'emploi (TREF)

Le Comité a discuté de la préparation de la première réunion du TREF, qui aura lieu le 27 septembre 1994, et a convenu de modifier le contenu d'un projet d'ordre du jour à soumettre au Président du TREF. A la suite de la discussion par le Comité d'un rapport du sous-groupe du CCP sur l'examen des rémunérations, ce dernier doit préparer pour le TREF un document indiquant la portée de l'examen et les mesures préparatoires à la collecte des données. Ce document doit être soumis à une réunion extraordinaire du CCP le 6 septembre 1994.

2. Statuts de l'Association du personnel

Le Comité a pris note des explications données par la Direction sur certaines propositions de modification des Statuts, explications qui avaient été présentées précédemment dans un échange de lettres entre le Directeur général et le Président de l'Association du personnel. Cette dernière doit consulter son conseiller juridique sur ce point avant de répondre au Directeur général.

3. Divers

3.1. Barème des traitements pour 1993 et 1994

Le Comité a pris note d'un document préparé par la Direction à la suite d'un jugement récent du Tribunal administratif de l'OIT, demandant que des décisions soient prises sur ces barèmes des traitements par le Comité des finances et le Conseil. La Direction doit envoyer aux délégués des Etats membres un document d'information sur ce jugement.

3.2. Convention avec la Compagnie d'assurances Austria

S'appuyant sur une recommandation du Comité de surveillance de l'assurance maladie du CERN, le Comité a convenu de proposer la prolongation jusqu'à la fin de 1999 de l'actuelle convention d'assurance maladie.

3.3. Entretien annuel des titulaires

Le Comité a pris note d'une proposition de compromis présentée par la Direction et visant à avancer de janvier à la

STANDING CONCERTATION COMMITTEE EXTRAORDINARY MEETING ON 24 AUGUST 1994

The extraordinary meeting of the Standing Concertation Committee (SCC) on 24 August 1994 was devoted to the subjects indicated below. The Director-General attended for items 1, 2 and 3.1.

1. Five-yearly Remuneration Review/Preparation for the first meeting of the Tripartite Employment Conditions Forum (TREF)

The Committee discussed the preparation of the first meeting of TREF on 27 September 1994 and agreed to revise the content of a Draft Agenda which is to be submitted to the Chairman of TREF. Further to discussion of a report by the SCC Sub-Group on the Remuneration Review, the Sub-Group is to prepare a document for TREF indicating the scope of the review and preparatory steps for the collection of data. This document is to be submitted to an extraordinary meeting of the SCC on 6 September 1994.

2. Statutes of the Staff Association

The Committee took note of explanations by the Management of some proposed changes to the Statutes, which had been raised in earlier correspondence between the Director-General and the President of the Staff Association. The Staff Association is to take legal advice on this matter before replying to the Director-General.

3. Other Business

3.1. Salary Scales for 1993 and 1994

The Committee took note of a document prepared by the Management as a consequence of a recent judgement by the Administrative Tribunal of the ILO, requesting decisions on these salary scales by the Finance Committee and Council. The Management is to forward an information document on this judgement to Member State delegates.

3.2. Contract with Austria Insurance Company

On the basis of a recommendation by the CERN Health Insurance Supervisory Board, the Committee agreed to propose the extension of the present health insurance contract until end 1999.

3.3. Annual interview of staff members

The Committee took note of a compromise proposal by the Management to advance the start of annual interviews on a voluntary basis from January to mid-November, where this is better suited to the work programme of some Divisions. The Staff Association did not object to this proposal, being understood that interviews start from the top of the hierarchy

mi-novembre, sur une base volontaire, le début des entretiens annuels dans les cas où cette date conviendrait mieux au programme de travail de certaines divisions. L'Association du personnel ne s'est pas opposée à cette proposition, étant entendu que les entretiens commenceront par le haut de la hiérarchie et que l'avancement de la date de ces entretiens sera décidé par accord mutuel entre le superviseur et le supervisé.

3.4 .Année de congé annuel

L'Association du personnel a soulevé un problème pratique résultant des mesures de transition visant à changer la date du début de l'année de congé annuel, qui passera du 1^{er} avril au 1^{er} octobre. La discussion de cette question a été reportée à une réunion ultérieure du CCP.

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission paritaire consultative des Recours s'est réunie pour examiner le recours introduit par Madame Luce LEVRAT (Division PPE) contre la décision de ne pas lui accorder un changement de filière de carrière au 1^{er} juillet 1993.

L'intéressée n'ayant pas formulé d'objection, les recommandations de la Commission et la décision définitive du Directeur général sont portées à la connaissance du personnel, conformément à l'Article R VI 1.11 du Règlement du Personnel.

Ces documents seront donc affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (No 60) du 19 au 30 septembre 1994.

Division du Personnel
Tél. 4128

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 19 to Wednesday 21 September

THIRD INTERNATIONAL WORKSHOP ON OPTIMIZATION AND INVERSE PROBLEMS IN ELECTROMAGNETISM

The aim of the Workshop is to discuss informally recent developments in mathematical optimization techniques and inverse field problem solving and their applications. Special emphasis is put on the combination of these methods with tools for numerical field calculation. It is also intended to formulate some benchmarks for optimization in electromagnetics.

Monday 19 September

09.00 to 11.00 hrs – Council Chamber

Session I, Inverse Problems I

W. Lord, S. Ross
Iowa State University, Ames, USA
NDT Diffusion and Wave-Based Inverse Problems

G. Chen, K. Miya
Nuclear Engineering Research Laboratory, Tokyo, Japan

and that the advancement of the date of the interviews will be decided by mutual agreement between supervisor and supervised.

3.4. Annual Leave Year

The Staff Association raised an implementation problem resulting from the transitional measures to change the annual leave year from 1 April to 1 October. Discussion of this matter was deferred to a later meeting of the SCC.

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

The Joint Advisory Appeals Board has examined the appeal lodged by Mrs Luce LEVRAT (PPE Division) against the non-award of a change of career path on 1 July 1993.

As the appellant has not objected, the recommendations of the Board and the final decision of the Director-General are brought to the notice of the personnel in accordance with Article R VI 1.11 of the Staff Regulations.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration to 30 September 1994.

Personnel Division
Tel. 4128

An Inverse Approach to Reconstruction of Surface Shape of Cracks with Wavelet Analysis

M. Rudnicki, T. Jokinen, P. Neittaanmaki
Institute of Electrical Engineering, Warsaw, Poland
Helsinki University of Technology, Espoo, Finland
University of Jyväskylä, Jyväskylä, Finland
Artificial Neural Networks and Advanced Stochastic
Methodologies for Inverse Electromagnetic Modelling

11.15 to 12.45 hrs

Session II, Global Optimization I

A. Gottvald
Academy of Sciences of the CR, Brno, Czech Republic
Meta-optimization and Statistical Regularization in
Electromagnetics

M. Kaper, K. Hameyer
Technische Universität Berlin, Berlin, Germany
Katholieke Universiteit Leuven, Leuven, Belgium
A More Efficient and Reliable Method for Stochastic
Optimization

J.A. Vasconcelos, L. Krahenbuhl, A. Nicolas
Electrical Eng. Department, Brazil
Centre de Genie Electrique de Lyon, Lyon, France
Genetic Algorithm Coupled With the Augmented
Lagrangian Method for Design Optimization

14.00 to 15.30 hrs – Council Chamber

Session III, Inverse Problems II

M. Gramz

Technical University of Szczecin, Szczecin, Poland
Electrical Impedance Tomography with Rotating
Magnetic Field Excitation

T. Rymarczyk, J. Sikora

Technical University of Lubin, Lubin, Poland
Technical University of Warsaw, Poland
New Method of Nondestructive Testing of the Copper-
mine Ceiling

J. Pavo, K. Miya

Nuclear Engineering Research Laboratory, Tokyo, Japan
A Two-Step Optimization Process for the Reconstruction
of Crack Shape using Eddy Current Measurements

15.45 - 17.15 hrs – Council Chamber

Session IV, Global Optimization II

D. Dutta, C. Pal

Tokyo Denki Tokki Co. Ltd., Tokyo, Japan
Nissan Motor Corporation, Tokyo, Japan
Global Optimization of Electromagnets by
Random Tabu Search Techniques

S. Palko

Helsinki University of Technology, Espoo, Finland
The Application of Genetic Algorithm in a Design of a
New Slot Geometry for Cage Induction Motors

H.-B. Lee, H.-B. Jung, S.-Y. Hahn, C. Cheon, K.-S. Lee
Seoul National University, Seoul, Korea
Topological Optimization of H-plane Waveguide Tee
Junction Using Edge Finite Element Method

Tuesday 20 September

09.00 to 11.00 hrs – Council Chamber

Session V, Applications I

S. Russenschuck

CERN, Geneva, Switzerland
A Survey of Mathematical Optimization and Inverse
Problems in Electromagnetism - with Applications to the
Design of Superconducting Magnets

O. Mohammed, G.F. Uler

Florida International University, Miami, USA
An Integrated Optimization Environment for
Electromagnetics Applications

F. Meot

CERN, Geneva, Switzerland
The Ray-Tracing Code Zgoubi

G. Henneberger, B. Fahimi, A. Weber

RWTH Aachen, Aachen, Germany
Geometrical Optimization of a Switched Reluctance
Motor based on its FE Field Analysis

11.15 - 12.45 hrs – Council Chamber

Session VI, Applications II

G. Costanzo, M. Nervi, M. Repetto, F. Levati

Politecnico di Torino, Torino, Italy

Universita di Genova, Genova, Italy

Use of Automated Optimization Techniques in the
Design of the Magnetic System for a Cesium Frequency
Standard

M. Savelainen, J. Ikaheimo

Helsinki University of Technology, Espoo, Finland
Iron Circuit Optimization in MFISC Model Magnet

D. Dutta, C. Pal

Tokyo Denki Tokki Co. Ltd., Tokyo, Japan
Nissan Motor Corporation, Tokyo, Japan
Shape Optimization of Flexible Lattice Structure by
Continuum Model

S.-H. Hwang, H.-B. Lee, S.-Y. Hahn, I.-H. Park

Seoul National University, Seoul, Korea
Sensitivity Analysis of Induction Heating Systems for
Temperature Distribution Control

Wednesday 21 September

09.00 to 11.00 hrs – Council Chamber

Session VII, Numerical Methods

C. Paul, Ch. Magele, A. Klauser, G. Schonwetter,
K. Preis, W. Renhart, K.R. Richter
Graz University of Technology, Graz, Austria
Parallel computation of higher order evolution strategies

A. Kwiatkowska, M. Mitosz, J. Sikora

Politech. Lublin, Lublin, Poland
Material Derivative Concept for Optimal Shape Design:
One Dimensional Case

G. Kozlovsky

CERN, Geneva, Switzerland
High-Accuracy Adaptive Solution of Partial Differential
Equations

11.15 to 12.15 hrs – Council Chamber

Session VIII, Benchmark Problems

M. Kasper, O. Mohammed, S. Russenschuck

Technische Universitat Berlin, Berlin, Germany
Florida International University, Miami, USA
CERN, Geneva, Switzerland
Different Optimization Procedures for the Design of
a Superferric Octupole

A. Gottvald, P. di Barba, A. Savini

Academy of Sciences of the CR, Brno, Czech Republic
University of Pavia, Pavia, Italy
Global Optimization of Loney's Solenoid:
A Benchmark Problem

Monday 19 September

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**Recent results in the scalar meson sector
with the Crystal Barrel**

by Jens BROSE / University of Mainz

A huge statistics of different mesonic final states of antiproton
proton (deuteron) annihilation at rest and in flight has been
accumulated using the Crystal Barrel detector at LEAR. The
final states $\pi^0\pi^0\pi^0$, $\pi^0\pi^0\eta$, $\pi^0\eta\eta$, $\pi^0\eta\eta'$, $\pi^+\pi^-\pi^0$, $\pi^-\pi^0\pi^0n$,

$\pi^+\pi^-\pi^0\pi^0$ were selected and analysed using different dynamical assumptions. Special emphasis is given to the scalar sector where besides known resonances a new state at 1500 MeV in the decay modes $\pi^0\pi^0$, $\eta\eta$ and $\eta\eta'$ is observed. The decay branching ratios indicate its interpretation as glueball candidate or state with large gluonic admixture.

Tuesday 20 September

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Top down design tools add focus

by Ulrich ROEDDER / President Roedder GmbH

Roedder GmbH has gained through its years of expertise in the IC Design fields and the various products it distributes, extensive knowledge in IC Design and its problematics. With the ever increasing complexity of designs it is mandatory that more automatic tools be used to speed the time to market, to manage the design structure and cycle, and to focus the engineers' expertise. The correct tools focus the design from concept through to silicon.

Roedder will present :

- **Foresight** For system concept level simulations.
- **FlowHDL** For graphical entry and automatic HDL code generation.
- **ALTA** Design and simulation of DSP Systems
- **Zycad** For simulation acceleration, rapid prototyping & ASIC emulation.
- **OEA** Solutions for high speed interconnect modelling problems.

Information : S. Cannon / CN / 5036

Tuesday 20 September

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – bldg 73/2-027

Workshop on key software technologies for the next ten years

by G. CASTELLI / Etnoteam (I)

Software development nowadays is not any more a matter of personal skill of the single programmer, but a more and more complex process based on rules and technologies well formulated. Furthermore, the diversity and heterogeneity of hardware platforms make the maintenance of what is already developed more complicated.

The presentation proposes a unique combination of the hottest subjects about software technologies:

- application portability: engineering or guesswork?
- complex interactive sensing systems
- towards software usability

showing how easy these matters can result, using the right tools and, of course, know-how.

G. Castelli is the Director of the Technology and Software Engineering division of Etnoteam, and a researcher at "Department of Information Science" at the University of Milan. He has been working on software technologies for more than 20 years, participating also in many European projects (ESPRIT). Etnoteam is a leading Italian software company founded in 1978, employing about 220 people, with a turnover of 30 billion Italian liras.

Language : English

Information : M. Diraison / FI-A / 4585

Wednesday 21 September

TECHNICAL PRESENTATION

08.30 to 17.30 hrs – car park bldg 63

VERO Products News, especially Power Supplies and Microsystems, including our new power supply generation, the EC-series (economy) and MMS (Modular Micro Systems), VMExcel, backplanes

by VERO Electronics GmbH (D)

Languages : English, German

Information : M. Diraison / FI-A / 4585

Wednesday 21 September

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

Photon colliders

by Valery TELNOV / INP, Novosibirsk

Future linear colliders offer unique opportunities to study gamma-gamma and gamma-electron interactions. Using the laser backscattering method one can obtain gamma-gamma, gamma-e beams with the high energies and luminosities (comparable to that in electron-positron collisions or even higher). In this talk principles of photon colliders are described and various problems concerning the accelerator, laser, interaction region and luminosity are discussed. Some examples of physical processes are given.

Wednesday 21 September

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Evidence for quark-like objects and string forces in quantum antiferromagnets

by R. LAUGHLIN / Stanford University

Wednesday 21 September

INSTITUTION OF ELECTRICAL ENGINEERS LECTURE

at 16.30 hrs – Council Chamber

Saudi Arabian Oil Refinery Project

by Marcel BICHARA

Marcel Bichara will present the planning and implementation of a comprehensive communications infrastructure, which is part of the project of what is now the largest fully operating oil refinery in Saudi Arabia. The scope of the project included the construction of the refinery and a new town to house its staff and family. The talk will cover the description of the telephone, radio, television, fire detection, anti-sabotage as well as the microwaves linking the town and the remotely sited refinery to the Saudi Arabian Telecommunications Network. This lecture is particularly interesting for its widely different telecommunications aspects.

Jeudi 22 septembre

PRESENTATION TECHNIQUE

09.00-12.00 h et 14.00-16.00 h – bât. 17/1-007

Exposition et démonstration des vannes et accessoires EBRO pour applications industrielles

par BROER ABSPERRARMATUREN EST.
+ C0. KG (D/CH)

Divers modèles de vannes papillon, servomoteurs électriques et pneumatiques, robinets à boule seront présentés.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI-A / 4585

Thursday 22 September

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

The Z line-shape — 5 years later

by A. BLONDEL / ALEPH and Ecole Polytechnique, Palaiseau

The first physics run of LEP took place from 20 September to 9 October 1989 leading to the determination of the number of light neutrino species, with 3000 hadronic Z decays per experiment. The statistics are now 1000 times larger. Due to beam energy calibrations by resonant depolarization and high precision luminosity monitors, the Z mass is now known with a precision of 4×10^{-5} , the number of neutrinos to 2% of a family, the Z width with a precision of 1.5×10^{-3} , and the weak mixing angle with a precision of 2×10^{-3} . The experimental techniques will be reviewed and the averaged LEP results will be given. These data, through virtual radiative effects, allow a determination of the top quark mass of $177 \pm 11 \pm 18$ GeV, and begin to place limits on the Higgs boson mass.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Friday 23 September

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

CKM matrix – present status and future prospects

by A. ALI / CERN-TH and DESY, Hamburg

Constraints on the parameters of the quark flavour mixing matrix V_{CKM} are presented incorporating new and old experimental information. The new experimental input is :

- (i) $m_t = 174 \pm 10^{+13}_{-12}$ GeV (CDF),
- (ii) $\Delta M_d = 0.500 \pm 0.033$ (ps) $^{-1}$ (LEP, ARGUS & CLEO),
- (iii) $\Delta M_s > 6.0$ (ps) $^{-1}$ (ALEPH),
- (iv) $B(B \rightarrow X_s \gamma) = (2.32 \pm 0.67) \times 10^{-4}$ (CLEO).

In addition, the following quantities are also used in the CKM fits :

- (v) $|\epsilon|$, the CP-violating parameter in K decays,
- (vi) the matrix elements $|V_{cb}|$ and $|V_{ub}|$,
- (vii) B-hadron lifetimes.

The resulting picture is consistent with the CKM matrix being unitary. However, there are still large uncertainties in the CKM parameter space mainly due to theoretical uncertainties. Present data do somewhat restrict the allowed values of the coupling constant product $|B_d| \sqrt{\hat{B}_{B_d}}$ and the renormalization-scale-invariant bag constant \hat{B}_K . With the updated CKM matrix the currently-allowed range of the ratio $|V_{td}|/|V_{ts}|$, as well as the standard model predictions for the B_s^0 - B_s^0 mixing parameter x_s , and the quantities $\sin 2\alpha$, $\sin 2\beta$ and $\sin^2 \gamma$, which characterize the CP-asymmetries in B-decays, are presented. The role of the unitarity triangle in precision studies of the Standard Model is emphasized. Suggestions for determining the matrix element $|V_{td}|$ from the flavour-changing neutral current rare B decays and the mixing ratio $\Delta M_d / \Delta M_s$ will also be discussed.

Monday 26 September

TECHNICAL PRESENTATION

at 15.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Digital's ATM Strategy

by James E. KUENZEL / High Performance Networks Group, Digital Equipment Corporation, Littleton USA

Asynchronous Transfer Mode (ATM) offers exciting possibilities for the complex, distributed network of the 1990's. The presentation will focus on Digital's ATM product rollout and strategy. Digital's ATM rollout includes a series of products with deliveries that started in June of this year. The Digital strategy includes a comprehensive vision and implementation schedule that is consistent with the developments in the market place.

Information : S. Cannon / CN / 5036

Tuesday 27 September

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

High Performance Analog Data Acquisition

by Pentland Systems Ltd.

Information : S. Cannon / CN / 5036

Tuesday 27 September

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Penguin-decays of the bottom quark

by E. H. THORNDIKE / University of Rochester, USA

Wednesday 28 September

SYMPOSIUM IN HONOUR OF ANDRÉ MARTIN'S 65TH BIRTHDAY

at 09.30 hrs – Auditorium

09.30-12.30 K. CHADAN : Bound states and scattering with potentials

W. THIRRING : Stability of Matter

T. KINOSHITA : Precise determinations of the fine structure constant

Lunch

14.30-17.30 J. STUBBE : Order and spacing of energy levels

J.L. ROSNER : Charm and beauty in particle physics

N.N. KHURI : General properties of scattering amplitudes, past and future

Thursday 29 September

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

The quest for general purpose parallel computing

by Burton SMITH / chief scientist, TERA COMPUTER Co., Seattle USA

Information : S. Cannon / CN / 5036

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

LANGUAGE TRAINING

Secretariat: tel.3127 (afternoons only)

GENERAL FRENCH COURSES

These courses are open to all persons working on the CERN site and to their spouses.

They are ranging from beginners (level 1) to advanced (level 9), with 3-6 hours of classes per week depending on the level.

First term 94/95 from 10 October to 16 December.

Price: Fr. 12,— per hour per person, i.e. Fr. 360,— to 720,—.

SPECIFIC FRENCH COURSES

These courses are designed for non-French speakers with a **good standard of spoken French**.

- Preparing professional documents (4 different levels)

Duration: 30 hours (3 hours per week)

Price: Fr. 660,—

- French for meetings

Duration: 24 hours (4 hours per week)

Price: Fr. 528,—

Short courses, in modules of 10 hours

These courses are not suitable for beginners - successful attendance at general French courses for at least 60 hours is necessary. They will take place throughout the year according to demand. They may be followed **independently or in parallel** with a general French course.

- Course in oral expression

Duration: 10 hours (2 hours per day for one week)

Price: Fr. 220,—

- Oral comprehension

Duration: 10 hours (2 hours per day for one week).

Price: Fr.220,—

- Writing

Duration: 10 hours (2 hours per day for one week).

Price: Fr.220,—

- Grammar

Duration: 10 hours (2 hours per day for one week).

Price: Fr.220,—

- Telephone

Duration: 10 hours (2 hours per day for one week).

Price: Fr.220,—

- Pronunciation, phonetics

Duration: 10 hours (1hour per day for two weeks).

Price: Fr.220,—

ASSISTED SELF-TEACHING IN FRENCH

This approach allows students to study at their own pace using materials adapted to their needs.

IT IS NOT SUITABLE FOR BEGINNERS.

The students enrol for six months starting at any time in the year.

Price: Fr. 850,— for the **initial semester** which includes a self-teaching introduction course, two tutorials, the loan of various learning materials, and access to a resource centre.

Price:Fr. 700,— for **each subsequent semester** which includes a 4-hour refresher course, two tutorials, the loan of various learning materials, and access to the resource centre.

For more detailed information, please contact Moniek Laurent, Head of Self-Teaching, tel: 8143.

To enrol, you should fill in an "Application for Training" form which may be obtained from your Divisional Secretariat or the "Users' Office" (bldg 61/R-020). For further information, please consult the brochure "French Training" available at your Divisional Secretariat.

FORMATION EN LANGUES Secrétariat: tél. 3127 (après-midi seulement)

COURS D'ANGLAIS GENERAL

Ces cours s'adressent à toute personne travaillant au CERN ainsi qu'aux conjoints.

Ils couvrent tous les niveaux (de débutant à avancé), à raison de 4 à 6 heures par semaine selon le niveau.

Premier trimestre 94/95: du 10 octobre au 16 décembre.

Prix: Fr. 12,— de l'heure par personne soit de Fr. 480,— à Fr. 720,—.

COURS D'ANGLAIS SPECIFIQUE

Ces cours s'adressent à des personnes ayant un **bon niveau d'anglais parlé**.

- Anglais pour réunions

Durée: 24 heures (4 heures par semaine pendant 6 semaines)

Prix: Fr. 528,—

- Faire des exposés

Durée: 24 heures (4 heures par semaine pendant 6 semaines)

Prix: Fr. 528,—

- Anglais écrit

Durée: 24 heures (4 heures par semaine pendant 6 semaines)

Prix: Fr. 528,—

- Anglais pour contacts techniques

Des cours seront organisés à la demande.

- Anglais pour secrétaires

Du niveau intermédiaire à avancé selon la demande.

Durée: 24 heures (4 heures par semaine pendant 6 semaines).

Prix: Fr. 528,—

- Anglais pour informatique

Du niveau débutant au niveau avancé en anglais parlé.

Cours 1: 80% d'anglais général et 20% d'anglais spécifique.

Durée: 60 heures (6 heures par semaine pendant 10 semaines).

Prix: de Fr. 1080,— à 864,— selon le nombre de participants.

Cours 2: (1ère et 2ème partie)

Niveau intermédiaire en anglais parlé.

Durée 24 heures (4 heures par semaine pendant 6 semaines)

Prix: Fr. 528,—

Cours 3:

Niveau avancé en anglais parlé.

Durée: 24 heures (4 heures par semaine pendant 6 semaines).

Prix: Fr. 528,—

- Expression orale

Durée: 32 heures (2 heures par jour, 4 jours par semaine pendant 4 semaines)

Prix: Fr. 720,—

AUTOFORMATION ASSISTEE

Cette formule permet l'adaptation de l'apprentissage aux besoins individuels et le travail à un rythme personnel.

IL NE CONVIENT EN AUCUN CAS A DES DEBUTANTS.

L'apprenant s'inscrit pour 6 mois à n'importe quel moment de l'année.

Prix: Fr. 850,— pour le **premier semestre** comprenant un stage de mise en autonomie, 2 séances de tutorat, le prêt de matériel et l'accès à la salle de ressources.

Prix: Fr.700,— pour **les semestres suivants** comprenant 4 heures de redynamisation, 2 séances de tutorat, le prêt de matériel et l'accès à la salle de ressources.

Pour toute information complémentaire, contacter Ulrich Liptow, Responsable de la formation en anglais,tél:2957

Pour de plus amples informations, consultez la brochure "Formation en anglais" disponible à votre secrétariat de division et au "Bureau des Utilisateurs" (bât.61/R-020) où vous trouverez également le formulaire "Demande de formation", à remplir pour toute inscription.



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 44.60
eductech@cernvm

En complément à la brochure-programme qui vient d'être distribuée, vous trouverez ci-dessous la description d'un nouveau cours qui sera organisé en fonction des demandes.

ACCESS (1er niveau)

SF Média - 5 demi-journées

Ce cours est destiné à tous ceux qui veulent créer des bases de données relationnelles sous Windows en utilisant ACCESS.

Les chapitres suivants seront abordés :

Concept d'une base de données ACCESS

- Définition et organisation des données et de leurs relations
- Création de la base de données
- Définition des clés
- Saisie des données

Modifications des données

- Feuilles de données
- Ajouts et manipulations d'enregistrements
- Recherche et remplacement de données
- Sauvegarde des données

Gestion des tables

- Création et modification d'une table
- Clé primaire et indexage d'une table
- Propriétés des champs
- Mis en forme et manipulation des fenêtres
- Relations entre les tables

Les requêtes

- Concept et création d'une requête
- Feuilles de réponse
- Requête Sélection
- Requête Action
- Requête avec tri
- Requête avec calculs
- Requête paramétrée

Les formulaires

- Concept, création, utilisation et enregistrement d'un formulaire
- Propriétés des contrôles
- Zone de liste et listes modifiables
- Case à cocher, groupes d'options et boutons de commandes
- Formulaire multitablets et formulaires multipages
- Filtres et tris
- Sous-formulaires
- Propriétés des formulaires

Les états

- Concept et création d'un état
- Format des données
- Case à cocher et groupes d'options
- Impression d'une liste ou d'un état
- Sélection dans un état
- Tri et regroupement des données
- Propriétés des états

In addition to the programme which has just been distributed, the following course will be organized.

New Technical Features on ORACLE 7

Oracle UK
4 days - November 7-10

This course is designed primarily for database administrators but useful for developers with good V6 knowledge. It will present Oracle7's advanced security features, improved performance and memory usage, greater programme flexibility.

Content summary :

- Oracle 7 architecture
- Database security
- Declarative integrity
- Stored procedure, functions and packages
- Database triggers
- Additional features
- Distributed databases
- Migration to Oracle 7

PERMANENCE BUREAUTIQUE

- Vous avez des problèmes pour utiliser certaines fonctions particulières de votre logiciel ?
- Vous avez un problème particulier et ne savez pas quelle fonction utiliser ?
- Vous voudriez connaître les nouvelles fonctionnalités de la dernière version de votre logiciel ?
- Vous aimeriez utiliser un nouveau logiciel et souhaiteriez une démonstration, voire une première initiation ?

Pour une période d'essai de trois mois, Valérie Huret est à votre disposition pour répondre à vos questions ou résoudre, avec vous, les problèmes que pourrait vous poser l'utilisation des logiciels employés en bureautique (principalement WORD, EXCEL et FileMaker) ou vous faire découvrir de nouveaux produits.

**La première permanence sera assurée
Lundi 10 octobre - bât.593**

Comment utiliser ce service ?

1. Vous transmettez votre problème ou vos souhaits, par courrier électronique uniquement, adressé à **eductech@cernvm** (pas d'appel téléphonique).
2. Toutes les demandes arrivant jusqu'au lundi précédant la permanence sont transmises à Valérie qui en fait la synthèse et établit le programme de sa journée de permanence.
3. Si votre demande a un caractère très spécifique, vous serez convoqué(e) pour une **discussion personnelle** qui aura lieu le matin.
4. Si votre demande présente un caractère général, elle fera l'objet d'un **atelier** qui se déroulera l'après-midi. Le programme de l'atelier sera publié dans le Bulletin de la semaine de permanence et dans VM News.

Ce service est à votre disposition ! Utilisez-le si vous voulez que l'expérience se prolonge l'année prochaine.

BROCHURES DES PROGRAMMES DE FORMATION POUR 1994-1995

Les brochures des programmes de formation suivants (Cours de Langues, Formation au Management & à la Communication, Enseignement Technique) organisés par les Services Educatifs ont été distribuées à tout le personnel.

Si vous n'avez pas reçu ces brochures, vous pouvez en obtenir un exemplaire en contactant Nathalie Dumeaux, nathalie_dumeaux@macmail ou tél. 8144.

BROCHURES FOR THE TRAINING PROGRAMMES FOR 1994-1995

The brochures for the following training programmes (Language Training, Management & Communication Training, Technical Training) organised by Education Services have been distributed to all staff.

Anyone who has not received a copy may contact Nathalie Dumeaux, nathalie_dumeaux@macmail or tel. 8144.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

**Dimanche 18 Septembre 1994
Centre Jean MONNET a St GENIS**

BOURSE aux INSTRUMENTS de MUSIQUE

Depôt des instruments de 09.00 h à 12.00 h
Vente de 14.00 h à 17.00 h, entrée libre.

ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS

DRAFT Agenda for the meeting to be held on

**Wednesday 21 September 1994 at 10.00 hrs
in the Director General's Conference Room, 6th floor, Main Building**

1. Chairman's remarks
2. Adoption of the agenda
3. News from the CERN Management
4. Minutes of the previous meeting
5. Matters arising
6. News from Member States
7. Library
8. Electronic Pool Advisory Committee
9. Medical Service
10. Low cost accommodation
11. Antennae at CERN
12. Users' Office news
13. Any other business
14. Agenda for the next meeting

Anyone wishing to raise any points under item 13 is invited to send them to the Secretary in writing via the CERN Users' Office or by e-mail to

CERNUO@CERNVM.CERN.CH

Bryan Pattison (Secretary)

ACCU is the forum for discussion between the CERN Management and the representatives of CERN Users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. The User Representatives to ACCU are (CERN internal telephone numbers in brackets):

Austria	G. Walzel (6592)
Belgium	C. Bricman (4712)
Czech Republic	J. Bohm (8348)

Denmark	T. Fearnley (5941)
Finland	K. Huitu
France	B. Michel (6323) D. Vilanova (3975)
Germany	G. Herten (7188) B. Nellen (7389)
Greece	G. Theodosiou (4874)
Hungary	S. Czellar (5646)
Italy	V. Palladino (3541) P. Bagnaia (3832)
Netherlands	D. Toet (3645)
Norway	T. Buran (4717)
Poland	A. Zalewska (2169)
Portugal	P. Fonte (4641)
Slovak Republic	J. Urban (8507)
Spain	J. Marco (3316)
Sweden	H. A. Gustafsson (4742)
Switzerland	G. Viertel (2402)
United Kingdom	K. Peach (Chairman) (8737) P. Renton (2266)
Non-Member States	S. Komamiya (4091) D. Stickland (6578)
CERN	P. Bloch (3776) A. Schopper (3158)

CERN Management is represented by L. Foà and H. Weber (Directorate) and W. Blum / PPE with B. Pattison / PPE as Secretary. Personnel Division is represented by J. Salicio Diez and the CERN Staff Association by M. Borghini. Other members of the CERN Staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (2923) or

CERNUO@CERNVM.CERN.CH

SERVICE DES AFFAIRES SOCIALES

Suite au remplacement de deux de ses collaboratrices, le service se compose désormais de :

Pascale **LEUZZI**, assistante sociale,
responsable du service – ☎ 4479

Monique **HARDER**, assistante sociale – ☎ 2832

Claudia **HOFFMANN**, information et
secrétariat – ☎ 4201

Il est toujours situé au bâtiment 5/1-017.

Division du Personnel
☎ 4469

SOCIAL AFFAIRS SERVICE

Two of its members having been replaced, the service is now composed as follows :

Pascale **LEUZZI**, social worker,
responsible for the service – ☎ 4479

Monique **HARDER**, social worker – ☎ 2832

Claudia **HOFFMANN**, information and
secretariat – ☎ 4201.

It is still located in building 5/1-017.

Personnel Division
☎ 4469

FIRST INTERNATIONAL WORKSHOP ON ELECTRONICS AND DETECTORS COOLING

4-7 October 1994

Lausanne, Switzerland

Organized by Lausanne University & CERN

The decrease in size of modern electronics has resulted in greatly increased packing density of electronics circuits. The specific heat dissipation of electronics has dramatically increased during the last 30 years from kW/m³ for the first computers and electronics systems to GW/m³ for the latest projects.

“Standard” cooling methods such as natural convection or forced gas cooling become unusable.

The aim of this conference is to bring together people concerned (engineers, transfer materials and fluid experts, electronics, physicists, people from industry, etc.)

Workshop secretary :

WELDEC, Lausanne University BSP CH-1015 Lausanne 15 Switzerland, email: (internet) weldec@ulys.unil.ch. (hepnet/spanet) 20579::52232::weldec

Fax : +41-21-692.36.05

VIDEO CONFERENCING DAY AT CERN on 30 September 1994

CERN experimentalists work at home institutes which are spread throughout the entire world. Their need for easy and effective communication with CERN and with each other is almost unlimited.

Now that the price of substantial data transmission bandwidth is at an affordable level, video conferencing has become a realistic tool for human interactions at a distance and CERN is setting up a special room for this purpose. Equipped with an ISDN Codec connection, the room is reachable from any place in the world having similar equipment. Video conferences involving up to 10 people each side are foreseen. CERN is also exploring other potential teleconferencing applications. They include video transmission between several workstations or PCs using existing computer links, broadcasts of important seminars, multipoint conferences and straightforward data conferences.

CERN's Video Day is aimed at providing a forum for representatives of interested institutes, to enable them to advise their institutes on whether and in which way they might benefit from video or data conferencing. Questions of quality, standards, bandwidth and cost will be addressed, as well as the representatives' views on what are the most important requirements for teleconferencing in high energy physics.

The Day will begin with some seminar-style talks on technical and practical aspects of existing systems and general developments in the field. Then there will be a continuous demonstration of realtime conference sessions in the new video conference room. A number of other demonstrations will take place around CERN showing some 'state of the art' projects, notably one in the Computing and Networking Division and those of some experimental teams. The Day will end with a roundtable discussion on the communication needs of the HEP user community.

Institutes are invited to send representatives and to inform the Users' Office (e-mail: CERNUO@CERNVM.CERN.CH) of who will participate.

INFORMATIONS RELATIVES AUX EXPOSITIONS

Une nouvelle liste de présentations, foires et expositions est à disposition dans les secrétariats de division.

Ojectif : permettre d'établir et de maintenir le contact avec les différentes branches de l'industrie, des Etats membres, liées à l'activité du CERN.

M. Diraison / FI-A
Tél. 4585

EXHIBITION INFORMATION

A new list of trade shows, fairs and exhibitions is available at divisional secretariats.

Aim: to enable the setting up of permanent contacts with different sectors of Member States' industry capable of meeting CERN's requirements.

M. Diraison / FI-A
Tel. 4585

HALOGEN-FREE CABLES AND MATERIALS

TIS Commission has recently been confronted with a number of requests for a derogation from Safety Instruction N° 23 Rev.2*, either to re-use old PVC cables or to use new PVC cables brought onto the CERN Site by experimental teams. In order to avoid problems arising from material and equipment which does not conform to CERN safety rules, **the following information is given :**

1. The re-use of old PVC cables

1.1 It is and remains CERN's policy to eliminate old PVC cables, as was done in the CERN stores already six years ago.

1.2 A derogation can only be authorised by the Leader of the Division concerned in consultation with the Leader of the TIS Commission. The criteria for a possible derogation are based on common sense and reasons of economy.

2. For new installations

2.1 The insulation of all new cables and, in fact, all electrical wiring ordered for any new installation work shall be halogen-free. This shall include new cabling or wiring to be installed in tunnels, galleries, etc., which already house PVC cables. The use of PVC or other halogen containing materials for tubing, supports, spacers, etc., is not allowed either.

2.2 From 1 January 1995, a derogation will only be given exceptionally, to be justified by technical reasons and common sense. Unawareness of the CERN safety rules and urgent requests without proper forward planning, or the argument that non-conforming materials can be obtained at a lower price, will not be accepted as an excuse for a derogation.

It should be noted that Safety Instruction 23 Rev.2 (available from the TIS Secretariat, tel. 5097), which forbids the use of PVC cables, was issued **10 years ago** and has been successfully applied throughout the construction of the LEP machine and most of the LEP experiments. The use of PVC has also been forbidden at DESY for the construction of the HERA machine **and experiments**. Since 1988, cables without halogens are readily available from the cable industry in the Member States and in the CERN stores. Experience has shown that, when the proper market surveys and price enquiries are made, these safety requirements often do not increase the costs.

The TIS Division Leader has appointed a cable controller (M. Tavlet, tel. 3717) to whom Finance Division submits all cable orders for checking and approval. Furthermore, the TIS safety inspectors have been instructed to take cable samples during their inspection rounds and give them to the cable controller for verification. All work with halogen-containing cables on a CERN site will immediately be stopped, unless a written derogation has been given prior to the start of the work. It is therefore very important that this information is also diffused as widely as possible within outside institutes participating in CERN experiments.

TIS/DI

Safety Instruction 23 Rev.2 "Criteria and Standard Test Methods for the Selection of Electric Cables, Wires and Insulated Parts with Respect to Fire Safety and Radiation Resistance"

A VENDRE

Racks isobutane standard d'occasion, révisés

– type 6 sorties : prix unitaire CHF 4500.-

– type 10 sorties : prix unitaire CHF 5500.-

Contacteur D. Fromm / 2332 ou 13/7038

F. Revelard / 3964 ou 13/7160

FOR SALE

Standard isobutan racks, second hand, reconditioned

– type 6 exits : unit price CHF 4500.-

– type 10 exits : unit price CHF 5500.-

Contact D. Fromm / 2332 ou 13/7038

F. Revelard / 3964 ou 13/7160

A VENDRE

3 dipôles supraconducteur

– diamètre libre : 200 mm

– longueur : 2,50 m

– champ au centre : 4,5 TESLA

– année de mise en service : 1975

– poids unitaire : environ 250 kg

Contacteur P. Lazeyras / 2125 ou 13/5041

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

14 septembre 1994

BUDGET DU PERSONNEL ET COMPTES DE L'ORGANISATION

Résumé: nous précisons quelques informations esquissées en février dernier sur des éléments du budget du personnel et des comptes de l'Organisation pour 1992 et 1993.

Dans un FLASH rédigé et distribué en février dernier, nous vous avons donné quelques informations sur des éléments du budget du personnel et des comptes de l'Organisation pour 1992 et 1993. Elles étaient fondées sur les Comptes de l'exercice 1992¹, officiels depuis juin 1993, et sur des prévisions pour 1993 présentées au Comité des Finances en décembre 1993².

Nous avons maintenant reçu les Comptes de l'exercice 1993³, officiels depuis juin 1994, et pouvons vous donner les chiffres définitifs, que nous ont demandés plusieurs d'entre vous, en particulier les membres du Conseil du personnel.

Nous les présentons tels qu'ils apparaissent dans ces documents en vous laissant le soin de faire vos propres commentaires.

Il ressort que:

- **en 1992**, l'Organisation a dépensé pour le personnel 5,37 millions de francs suisses (MCHF) de moins que prévu au budget.

¹ CERN/1975 - CERN/FC/3618, du 27 mai 1993.

² Budget 1993 - Transferts et dépassement de crédit, CERN/FC/3661, du 5 novembre 1993.

³ CERN/2040 - CERN/FC/3696, du 10 mai 1994.

Cette somme se répartit comme suit:

- une économie de 1,9 MCHF due à un effectif en années-homme et un coût moyen individuel moins élevés que prévu⁴; ce montant a été viré au budget du matériel du programme R&D (Recherche et Développement) du LHC;
- une économie de 3,4 MCHF réalisée au Budget centralisé du Personnel⁵; ce montant a été utilisé pour compenser partiellement le coût de l'arbitrage Eurolep, en plus des 20 MCHF prévus au budget du matériel pour cette compensation⁶;

⁴ les recrutements prévus n'ont pas tous été faits.

⁵ Le Budget centralisé du personnel comprend l'amortissement partiel de la dette envers la Caisse de Pensions, la compensation versée à la Caisse de Pensions au titre des départs anticipés, les indemnités d'extinction de contrat, les indemnités d'installation et les frais de déménagement.

L'économie provient essentiellement de la compensation des départs anticipés: 22,2 MCHF étaient prévus au budget, 19,3 MCHF ont été payés.

⁶ en fait 20,65 MCHF ont été prélevés sur le budget du matériel au lieu des 20 MCHF prévus, d'où un versement total pour Eurolep en 1992 de 24,05 MCHF.

- **en 1993**, l'Organisation a dépensé pour le personnel 11,22 millions de francs suisses de moins que prévu au budget. Cette somme se répartit comme suit:

- une économie de 7,3 MCHF justifiée par un effectif en années-homme et un coût moyen individuel moins élevé que prévu⁷; ce montant a été viré au budget du matériel du programme R&D du LHC;

- une économie de 3,9 MCHF réalisée au Budget centralisé du Personnel⁸; ce montant a été utilisé pour compenser partiellement le coût de l'arbitrage Eurolep, en plus des 5 MCHF prévus au budget du matériel pour cette compensation.

les recrutements prévus n'ont pas tous été faits: alors que le Conseil avait autorisé, en juin 1991, la création de 100 années-homme pour le programme de R&D du projet LHC, l'effectif moyen n'a été que de 61 années-homme en 1993.

⁸ L'économie provient essentiellement de la compensation des départs anticipés: 6,9 MCHF étaient prévus au budget, 3,5 MCHF ont été payés.

En 1994, il semble que la Direction prélèvera une somme de plusieurs millions sur le budget du personnel (*"grâce à des fluctuations imprévues dans le budget du personnel"*⁹) pour amortir sa dette envers la Caisse de Pensions au delà de ce qui est prévu au plan de remboursement approuvé par le Conseil en décembre 1991.

* * * * *

⁹ v. le Rapport annuel 1993 de la Caisse de Pensions.

CONSEIL DU PERSONNEL

La 344e réunion du **CONSEIL du PERSONNEL** aura lieu :

JEUDI 22 SEPTEMBRE 1994, à 14h.30
Salle du Conseil - Bâtiment Principal - 1er étage

ORDRE DU JOUR

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation du procès-verbal des réunions du 12 juillet (341e) et du 9 août (342e)
4. Activités du Comité Exécutif
 - *YORICS et Organisations scientifiques*
 - *Statuts de l'Association*
 - *Vacances de postes*
 - *Barème de salaires 1993 et 1994*
 - *Entretien annuel*
 - *L'année de congé*
 - *Réunion du CCP 23/9*
 - *Indice 1995*
5. Comités et Commissions : explications et présentation des candidats
Elections
6. Commissions internes - point de la situation et mise en route
7. Elections aux Comités et Commissions : résultats
8. TREF, examen quinquennal
9. Présence aux réunions du Conseil du personnel
10. Divers

Les réunions du Conseil sont publiques et vous pouvez y assister.

* * *

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le:

**MARDI 4 OCTOBRE 1994
de 14h00 à 17h00**

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions.

CLUBS



SKI

SORTIES EN MONTAGNE - AUTOMNE 1994

Toutes les randonnées organisées par le Ski Club le sont à titre bénévole et n'engagent pas la responsabilité des organisateurs.

Voici le programme des sorties prévues par le SKI CLUB CERN dans le cadre de la préparation physique pour la saison 1994/95. Prévoir toujours de bonnes chaussures de marche et un poncho en cas de mauvais temps.

Le répondeur (767)5050 vous renseigne toutes les semaines sur la(les) sortie(s) du week-end. L'information se trouve aussi sur CERNVM, taper XNEWS (skiclub).

Mois de septembre

Samedi 24 : Balade dans le Jura gessien, Ain.

Destination : le chalet de Curson, Alt. 1575m, entre le Reculet et le Crêt de la Neige. Possibilité de déguster les produits locaux, sinon casse-croûte.

Organisatrice : Rose DONNET.

Difficulté *. **Durée**: 2h30

Rendez-vous au parking de l'entrée principale du CERN, sous les drapeaux. **Départ** à 8h.00.

Dimanche 25 : Le tour de l'Aiguille de la Vanoise 2500m, Vanoise.

Organisateur : Gilles-Marie BERARD.

Difficulté *. Dénivellation 900m. **Durée** : 2h30 au sommet, refuge Felix FAURE.

Rendez-vous au parking de l'entrée principale du CERN, sous les drapeaux. **Départ** à 7h, puis à Annecy devant l'Hôtel de Ville à 8h.

Mois d'octobre

Dimanche 2 : Le lac de Pormenaz 1945m massif du Chablais, Haute-Savoie.

Organisateur : Graham STEVENSON.

Difficulté * ou ****** selon la descente choisie. Dénivellation 736m. **Durée**: 3h au sommet.

Rendez-vous au parking de l'entrée principale du CERN, sous les drapeaux. **Départ** à 7h30.

* Facile ** Moyen *** Difficile

STAGE MONITEUR SKI ALPIN

Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons de bon(ne)s skieur(se)s :

Age : 18 ans minimum, intéressé(e) à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans aux membres du Club.

Etre prêt(e) à suivre un stage de Moniteur bénévole au cours des mois de décembre 1994 et mars 1995 (**4 week-ends samedi, dimanche, lundi**).

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-contre à :

Lloyd WILLIAMS/AT

ou

Jean-Marie LE GOFF/ECP

le 14 octobre 1994, au plus tard.

NOM, Prénom :

Division : Tél. :

Adresse :



SUBAQUATIQUE

ASSEMBLEE GENERALE

JEUDI 22 SEPTEMBRE 1994, à 18h.00
Bâtiment 13-2.005

Ordre du jour

- Rapport du Comité
- Election du nouveau Comité
- Divers



VELO

Prochaines sorties

Samedi 17 septembre : rendez-vous à 14h.00, piscine de Ferney-Voltaire. Avec nos amis cyclos d'Annemasse, nous sillonnerons la campagne genevoise pour 56 kilomètres, avec au menu un petit pourcentage à 20%!

Ensuite, pour continuer avec les réjouissances, nous nous arrêterons au CERN pour faire un petit tour de piste à l'occasion du 40ème anniversaire, et... réjouissance finale, le goûter dans l'ambiance générale de la fête.

Pour cette sortie **très spéciale**, le soleil évidemment est commandé. N'hésitez pas à porter le maillot du Club!

Pour continuer avec les anniversaires... **dimanche 18 septembre** : rendez-vous sur le parking des drapeaux, 6h.45, pour tous les inscrits au 15ème du Club.

Samedi 24 septembre, départ à 14h.00, piscine de Ferney Voltaire, pour 60 kilomètres, avec un tour de CERN, mais côté extérieur cette fois!



CROQUET

The 1994 **European Open** was held near Milan on 2 - 4 September and attracted a strong field. Ian Sexton and Norman Eatough had mixed fortunes, but almost brought off striking wins, Ian losing only 23 - 26 to Steve Mulliner (England) who went on to retain his 1993 title, and Norman losing 26 - 19 to the world's best woman player, Debbie Cornelius (England). If only.....! This event will be held in Ireland in 1995 and in Jersey in 1996.

CERN's 40th Anniversary, 17th September

The club is participating and invites you to try croquet on the Main Building lawn. Please wear flat-soled shoes if possible. We will also be running a simple competition, with prizes.

L'**Open d'Europe** 1994 s'est tenu du 2 au 4 septembre près de Milan et a attiré une forte participation. Ian Sexton et Norman Eatough ont eu des résultats mixtes, mais ont failli enregistrer des victoires notoires, Ian ne perdant devant Steve Mulliner (qui a retenu son titre de 1993) que par 26 - 23, et Norman ne perdant que 26 - 19 contre la plus forte joueuse féminine du monde, Debbie Cornelius (Angleterre). Si seulement.....! Cette manifestation aura lieu en Irlande en 1995 et à Jersey en 1996.

GYM TONIC - STRETCHING

La reprise a été annoncée.... et elle se confirme.... dans l'effort certes, mais toujours dans la bonne humeur!

Mesdames, Messieurs, rendez-vous à partir du **jeudi 22 septembre, à 12h.15, Salle des Clubs au Restaurant No.2.**

Renseignements auprès de Nicole 4788.



RUNNING

**40th anniversary 1km + 2km relay
Saturday 17th September, 11h.00**

REMINDER

Entries are still welcome, but may be difficult on the day itself, so send a message to running@cernvm as soon as possible.

Any two people can constitute a team, any age, any sex. 3 cups and 40 commemorative medals to be won.

**CERN Road Race : 5,4 km
Wednesday 21st September, 18h.30**

REMINDER

Late entries can be accepted up to 20th September. For details see one of the two previous Bulletins.

RAPPEL

Les inscriptions tardives peuvent être acceptées jusqu'au 20 septembre. Pour renseignements, veuillez vous reporter à l'un des Bulletins des deux dernières semaines.

David Dallman/AS, tel 3825, running@cernvm



SOFTBALL

The CERN Softball Club would like to congratulate CERN on its 40th anniversary! Come join our celebration on Saturday at the Softball Club tent. The tent will be located on the lawn behind the main building right next to, but never touching, the croquet pitch.

Our official sponsor, Charlie's Pub, has kindly donated five bottles of premium French champagne to be awarded to the winners of the Official CERN Fortieth Anniversary Softball Competitions.

No. We won't be playing softball, but we will have some fierce competitions. These include:

1. Slow-pitch pitching competition
2. Softball Rules Knowledge Test
3. Baseball/Softball Trivia Competition
4. Famous Baseball Player Nickname Test
5. French/English Baseball Translation Competition

No regular Softball Club members will be allowed to participate.

So, if you think you may know something about baseball or softball, if you are good at translation, if you are good at petanque, or if you just like to drink beer and eat chips, come by and see us and try to win a bottle of champagne.

If you would like to know more about the CERN softball club read the CERN internal news group CERN softball on your favourite news reader or the World Wide Web or contact Steven Goldfarb. See you Saturday.

"I couldn't see well enough to play when I was a boy, so they gave me a special job - they made me an umpire." - Harry S. Truman (1884-1972).

- Steven M. Goldfarb CERN-PPE/L3
steven.goldfarb@cern.ch (41)22 767 6965



YACHTING

40 YEARS CERN

SATURDAY 17 SEPTEMBER

IS THE DAY!

Members and Non-Members are invited to .

visit our stand for info, documentation, photos and video display on the club and sailing in general,
a dinghy ready to sail (expo),

participate in a "windskeat" competition open to everyone,
knots competition and game on your knowledge on sailing.

Clubs members who want to give us a hand on the stand, are still welcome.

* * *

SAMEDI 17 SEPTEMBRE

LE JOUR!

Membres et non-membres sont invités à :

visiter notre stand info, documentation et photos-vidéo, sur le club et la voile en général,
un bateau prêt à naviguer (expo),

participer à une compétition de "Windstake" ouvert à tous,
à une compétition de nœuds et jeux de connaissance sur la voile.

Les membres du Club, désirant nous donner un coup de main au stand sont les bienvenus.



PHOTO

A l'occasion du 40ème ANNIVERSAIRE du CERN, le photo-club organise une exposition sur le thème

LE CERN INSOLITE

Si vous avez des photos des premières années du CERN, jusqu'au jour du 40ème ANNIVERSAIRE, d'événements ou de situations exceptionnels ou drôles, n'hésitez pas à participer.

Vous avez aussi toute la journée du 40ème pour photographier des situations insolites.

Les photos couleurs ou noir-blanc devront être de format minimum 18 x 24 cm, montées sur un support.

Trois photos par participant seront acceptées. Un jury choisira les meilleures photos, et des prix seront distribués.

Une exposition des meilleures photos sera faite au mois d'octobre.

Tous les membres du CERN ainsi que leur famille peuvent participer.

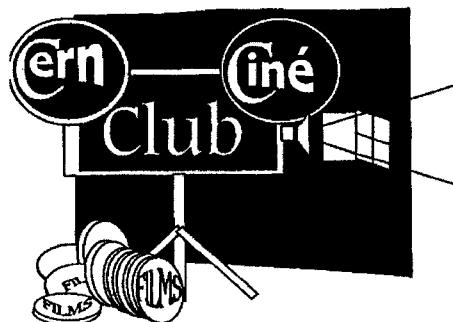
Les photos devront être déposées au photo-club avant le 7 octobre 1994, chez :

A. VAN PRAAG - Bât. 31 R-005
ou H. HAYES - Bât. 54 2-010

EXPOSITION ARTISTIQUE de PEINTURES

**Hall du Bâtiment Principal
du 12 au 24 septembre 1994**

ANNA KIRKPATRICK



THURSDAY 22 SEPTEMBER 1994, at 8.30 pm
JEUDI 22 SEPTEMBRE 1994, à 20h.30

Main Auditorium / Amphithéâtre Bâtiment Principal

AMERICAN FRIEND
(L'Ami Américain)

of/de W. Wenders

with/avec G. Ganz, D. Hoppler, L. Kreuzer

Les romans de P. Highsmith ont souvent tenté les cinéastes, depuis Hitchcock jusqu'à Michel Deville en passant par Claude Autant-Lara et René Clément. Il est surprenant de voir Wim Wenders, le cinéaste de l'errance, l'amoureux nostalgique des paysages rhénans, s'attaquer à un roman policier et renoncer à son style si personnel.

Le résultat est pourtant loin d'être décevant : la qualité de la photo et le grand nombre de personnalités cinématographiques utilisées par Wenders donnent un caractère envoûtant à ce thriller baroque qui échappe aux règles du genre.

Superb adaptation of Patricia Highsmith's novel *Ripley's Game*, with D. Hoppler as her amiable cynical hero, asked to find a non-professional for a killing or two, and in echo of strangers on a train - drawing an innocent family man (B. Ganz) into the game by persuading him that the blood disease he is suffering from is not merely incurable but terminal. Tom Ripley, an American expatriate in Germany, first seen keeping a rendez vous with a dead man then confiding his disorientation to a tape recorder....

Ripley, in other words, becomes the quintessential Wenders hero, the loner travelling through alien lands in quest of himself, of friendship, of some meaning to life.

Version originale anglaise sous-titrée Français/Allemand
English dialogue with French and German sub-titles

Entrée/entrance CHF 7.-

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

SPECIAL 40 ANS

Pour la journée Anniversaire du 17 septembre 1994

un stand COOPIN (point 6)
à l'intérieur du Bâtiment Principal

vendra tous les articles "souvenirs du 40ème"
(montres, couteaux suisses, T-shirts, etc.).

Poupées PINOCCHIO en tissu - modèle déposé.

CHF 1.- sera versé à la Chaîne du Bonheur par
poupée vendue.

Films KODAK - chocolats - jouets - piles, etc..

Venez nombreux, des petits cadeaux seront
distribués.

* * *

AS-INTERFON

(Bât. 563)

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

La Coopérative INTERFON invite les fonction-
naires à une

PORTE OUVERTE
à la SALLE POLYVALENTE d'ORNEX

JEUDI 29 SEPTEMBRE 1994, de 16h.00 à 21h.00

L'exposition réunira nos principaux fournisseurs, les
administrateurs et le personnel d'INTERFON, qui
seront à votre disposition pour :

- vous **documenter**
- vous **faire bénéficier** des promotions particu-
lièrement intéressantes de cette journée
- vous **faire déguster** gratuitement des vins
autour d'un buffet campagnard
- **prendre** vos commandes dans une ambiance
conviviale. Nous remplirons les bons
d'exportation pour les vins à partir de
6 bouteilles et prendrons les commandes de
fuel qui sera à un prix promotionnel ce jour-là.

Sociétés participant à l'exposition :

- BUDGET (location de véhicules)
- COMPTOIR DES FERS (chaudières et sanitaires)
- ELM-PROPOSE (menuiseries)
- EREIF-BOIS (bois de chauffage en copeaux)
- HOTEL ACCESS (cartes de réduction)
- GARAGE JORDAN-MEILLE (véhicules Volvo)
- MAISON LION (marbrerie, fleurs artificielles)
- LEMAN-VOYAGE (billetterie, tours operators)
- OPTIC DE GEX (lunettes, montures, conseils)
- MATECO (matériaux, équipements divers)
- NETTOYAGE 01 (rénovation de la toiture)
- PICHON (plantes, végétaux, rosiers)
- Ets. POURCHOUX (pose de chauffage-sanitaires)
- PRIMA-DIS (électroménager)
- SCHMIDT (cuisines de qualité)
- ULTIME ELEGANCE (lingerie fine)
- GROSPIRON et AUGER (cadeaux/arts de la table) ...
- MAZOUT (promotion exceptionnelle)

Participation d'INTERFON :

- Documentation sur les assurances maladies
complémentaires
- Présentation-vente d'une sélection de vins

Pour tous renseignements :

INTERFON

Route des Alpes

01280 - PREVESSIN-MOENS

Tél. 50.40.88.39

Secrétariat CERN Tél. 767 33 39

Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 19 septembre

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Heures d'ouverture/ Opening times Lu.-vendr. / Mon.-Frid. Sam. / Sat. Dim. / Sun.	07h 00 - 01h 00 07h 00 - 23h 00 07h 00 - 23h 00	06h 30 - 18h 00 11h 30 - 14h 00 fermé/closed	07h 00 - 18h 00 fermé/closed fermé/closed
Repas servis/ Meals served	11h 30 - 14h 00 18h 00 - 20h 00	11h 30 - 14h 00	11h 30 - 14h 00
Prix	a) 6.60 FS b) 7.80 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
Lundi Monday	a) Calamars sauce piquante Spaghetti Salade verte b) Émincé de porc Riz Petits pois	a) Tranche de foie de bœuf à l'anglaise Gratin de pâtes Salade verte b) Osso buco de dinde Rösti dorés Carottes Vichy	a) Brochette de dinde sauce au curry Pommes mousseline b) Rôti de veau farci aux pruneaux Ratatouille de légumes Choux-fleurs en persillade
Mardi Tuesday	a) Pojarski de veau Pommes mousseline Carottes b) Sauté de bœuf Spirettes Choux de Bruxelles	a) Croquettes de poisson Pommes nature Salade verte b) Civet de porc à la genevoise Polenta Choux de Bruxelles	a) Boulettes de bœuf rissoles aux oignons Salsifis à la tomate b) Cuisse de poulet grillée à la basquaise Pommes frites Jardinière de légumes
Mercredi Wednesday	a) Blanc de poulet Cornettes Légumes d'été b) Rôti de veau Polenta Pois mangetout	a) Poule au pot sauce suprême Riz pilaf Salade verte b) Épaule d'agneau rôtie Pommes sautées Courgettes poêlées	a) Filet de colin pané sauce au citron Gratin de courgettes b) Sauté de porc aux olives Semoule de couscous Légumes de couscous
Jeudi Thursday	a) Langue de bœuf Spätzli Petits pois b) Émincé de volaille à la chinoise Riz sauvage	a) Croûte paysanne Tomate au four Salade verte b) Pojarski de veau smirtaine Pommes rissoles Bouquets de brocoli	a) Oeufs brouillés façon Magda Coquillettes au beurre b) Bœuf bourguignon Carottes à la vapeur Épinards à l'ail
Vendredi Friday	a) Émincé de foie de porc Riz Choux-fleurs b) Darne de cabillaud Mousseline de céleri Tomate	a) Couronne de riz financière Salade verte b) Truite meunière Pommes nature Épinards en branches	a) Bouchée à la reine Riz créole b) Filets de perche sauce normande Haricots verts au beurre Petits pois et jeunes carottes

Calendrier hebdomadaire

1994

Weekly Calendar

Lundi Monday	19.9	Mardi Tuesday	20.9	Mercredi Wednesday	21.9	Jeudi Thursday	22.9	Vendredi Friday	23.9
<p>09.00 C</p> <p>THIRD INTERNATIONAL WORKSHOP ON OPTIMIZATION AND INVERSE PROBLEMS IN ELECTROMAGNETISM</p>	<p>09.00 C</p> <p>THIRD INTERNATIONAL WORKSHOP ON OPTIMIZATION AND INVERSE PROBLEMS IN ELECTROMAGNETISM</p>	<p>08.30 C</p> <p>TECHNICAL PRESENTATION VERO Products News, especially Power Supplies and Microsystems, including our new power supply generation, the EC-series (economy) and MMS (Modular Micro Systems), VMExcel, backplanes by VERO Electronics GmbH (D) <i>car park bldg 63</i></p>	<p>09.00 C</p> <p>THIRD INTERNATIONAL WORKSHOP ON OPTIMIZATION AND INVERSE PROBLEMS IN ELECTROMAGNETISM</p>	<p>10.00 CN</p> <p>Top down design tools add focus by Ulrich ROEDDER / President Roeder GmbH</p>	<p>11.00 PS</p> <p>PS SEMINAR Photon colliders by Valery TELNOV / INF, Novosibirsk</p>	<p>09.00 A</p> <p>PRESENTATION TECHNIQUE Exposition et démonstration des vannes et accessoires EBRO pour applications industrielles par BROER ABSPERARMATUREN EST + CO. KG (D/CH) <i>bât. 17/1-007</i></p>	<p>14.00 TH</p> <p>MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY CKM matrix - present status and future prospects by A. ALI / CERN-TH and DESY, Hamburg</p>		
<p>16.30 A</p> <p>PPE SEMINAR Recent results in the scalar meson sector with the Crystal Barrel by Jens BROSE / University of Mainz</p>	<p>10.00 CN</p> <p>TECHNICAL PRESENTATION Workshop on key software technologies for the next ten years by G. CASTELLI / Euroteam (I) <i>bldg 73/2-027</i></p>	<p>14.00 TH</p> <p>THEORETICAL SEMINAR Evidence for quark-like objects and string forces in quantum antiferromagnets by R. LAUGHLIN / Stanford Univ.</p>	<p>16.30 C</p> <p>INSTITUTION OF ELECTRICAL ENGINEERS LECTURE Saudi Arabian Oil Refinery Project by Marcel BICCHARA</p>	<p>16.30 A</p> <p>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The Z line-shape - 5 years later by A. BLONDEL / ALEPH & Ecole Polytechnique, Palaiseau</p>					
	26.9		27.9		28.9		29.9		30.9
<p>15.00 CN</p> <p>TECHNICAL PRESENTATION Digital's ATM Strategy by Janes E. KUENZEL / High Performance Networks Group, Digital Equipment Corporation, Littleton, USA</p>	<p>10.00 CN</p> <p>TECHNICAL PRESENTATION High Performance Analog Data Acquisition by PENTLAND SYSTEMS LTD.</p>	<p>09.30 A</p> <p>SYMPOSIUM IN HONOUR OF ANDRÉ MARTIN'S 65TH BIRTHDAY</p>	<p>10.00 CN</p> <p>TECHNICAL PRESENTATION The quest for general purpose parallel computing by Burton SMITH / Chief scientist, TERA COMPUTER Co., Seattle, USA</p>						
<p>16.30 A</p> <p>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Penguin-decays of the bottom quark by E. H. THORNDIKE / University of Rochester, USA</p>									

A Auditorium / bldg 500 Amphithéâtre / bât. 500
TH Theory Conference Room / bldg 4 Salle Théorie / bât. 4
DG 6th Floor Conference Room, bldg 60 Salle de conférence du 6e étage, bât. 60
CN CN Auditorium - bldg 31/3-005 Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage
M Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09 Salle de conférence Microcosm, bât. 33/R-09
E ECP Conference Room, bldg 13/2-005 Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

C Council Chamber / bldg 503 Salle du Conseil / bât. 503
PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024
S ST Auditorium - Préveassin / bldg 864, 1st fl. Amphithéâtre ST - Préveassin / bât. 864, 1er ét.
E ECP Conference Room, bldg 13/2-005 Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
 Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819
 Médias & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tél. 3475
 e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail
Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
 Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
 Médias & Publications (DSU) : bât. 50/1-030, tél. 3475